

# FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE CASTILLA Y LEÓN



CASTILLA Y LEÓN

PALENCIA / 20.04.21 - 29.05.21





# FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE CASTILLA Y LEÓN



Palencia vuelve a convertirse en una tierra de confluencias, literal y metafóricamente. La riqueza de su historia, cultura y tradiciones hacen de esta ciudad, cuyos orígenes se remontan a la época romana, el escenario ideal para acoger la primera edición del Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León, que se celebrará del 20 de abril al 29 de mayo de 2021. La intención de este evento se ciñe al propio significado de la palabra “Festival”, cuyo origen latino, *Festivus*, significa “celebración”.

Esta primera edición abordará la imagen desde este ángulo, en su diversidad, alteridad y pluralidad. La fotografía, vector de conocimiento, de comunicación y de intercambio, es un lenguaje que trasciende las fronteras, y es en esta idea de convergencia donde se crea la identidad de un Festival, que es ante todo un lugar de encuentro y de reflexión. Varios ejes se cruzan y juntos forman una estructura que permite a la imagen asentarse en la ciudad de Palencia, irradiar y propagarse en todos los espacios y en todos los soportes.

Los grandes museos de la ciudad, los espacios urbanos y su mobiliario, las plazas, las calles y los parques forman parte de este nuevo gran proyecto y se convierten en el teatro en el que la imagen es la única protagonista. En esta primera edición aparecen algunos de los grandes nombres de la fotografía del siglo XX y contemporánea, que vienen a establecer diálogos y correspondencias en este caleidoscopio de múltiples facetas que es la ciudad de Palencia.

Las imágenes de William Klein se codean con las de Joel Meyerowitz, y se encuentran en el Nueva York de los años cincuenta y sesenta. El cine de Robert Frank dialoga con las fotografías de Lee Friedlander y ambos nos hablan de la imagen dentro de la imagen. Valérie Belin y Sandro Miller (fotógrafo nacido en Chicago, ciudad con la que Palencia está hermanada), se enfrentan y nos hablan de las diferencias de identidad que unen o separan. Álvaro de Castro Cea, en estrecha colaboración con el Archivo Histórico Provincial de Palencia, vuelve sobre sus pasos 100 años después e instala sus retratos de nuestros antepasados. Andy Warhol, Helmut Newton, Sally Mann, William Wegman o Walker Evans juegan con el tiempo y nos muestran sus instantáneas que sólo guardaban para ellos. Miguel Vallinas, fotógrafo de renombre internacional de Medina del Campo, no lejos de Valladolid, instalará sus *Segundas Pielas* en el Paseo del Salón de Isabel II, y su serie *Ceci n'est pas* en el espacio Nexo 990 de Monzón de Campos. El *Best of Show*, organizado en colaboración con la legendaria institución neoyorquina, el Premio Lucie, ofrecerá una visión panorámica de la creación contemporánea internacional. Además, establecemos una colaboración con l'École Nationale Supérieure de la Photographie d'Arles para que las jóvenes generaciones puedan mostrar sus trabajos que serán proyectados en una gran pantalla en el corazón de Palencia.

El Festival será también un lugar de confluencia intelectual, de encuentros y conversaciones con comisarios, historiadores, fotógrafos y otras figuras emblemáticas del panorama internacional contemporáneo, que se plantearán verdaderas preguntas sobre los temas inherentes a los contenidos de las exposiciones. Estas conversaciones se retransmitirán en directo y estarán disponibles en la página web del Festival.

La dimensión pedagógica es fundamental, ya que genera un proceso de sedimentación del conocimiento, que en sí mismo es un objetivo primordial del Festival. Se propondrán diversas actividades a las comunidades locales, como visitas, conferencias y encuentros, con el fin de generar fluctuaciones a gran escala y atraer a los visitantes para que participen y experimenten el Festival.

Palencia es, por tanto, el punto central de un evento que ofrece grandes descubrimientos y encuentros, y que será cada año un referente internacional.

Palencia has once again become a land of confluences, both literally and metaphorically. The richness of its history, culture and traditions make this city, whose origins date back to Roman times, the ideal setting to host the first edition of the Castilla y León International Photography Festival, to be held from the 20 th April to the 29 th May 2021. The intention of this event is in line with the very meaning of the word “Festival”, whose Latin origin, *Festivus*, means “celebration”.

This first edition will address its image from this perspective, in its diversity, otherness and plurality. Photography, a vector of knowledge, communication and exchange, is a language that transcends borders, and it is in this idea of convergence that the identity of a Festival was created, being above all a place of gathering and reflection. Several elements intersect, forming together a structure that will allow the image to settle in the city of Palencia, where it will radiate and spread across all spaces and mediums.

The city's major museums, urban spaces and their furnishings, squares, streets and parks are part of this great new project, becoming the stage in which the image is the only protagonist. This first edition features some of the great names of 20 th century and contemporary photography, who come to establish dialogues and connections in this kaleidoscope of multiple aspects that is the city of Palencia.

William Klein's images rub shoulders with those of Joel Meyerowitz, both being set in the New York of the 1950s and 1960s. Robert Frank's cinema dialogues with the photographs of Lee Friedlander, both of which speak to us of the image within the image. Valérie Belin and Sandro Miller (a photographer born in Chicago, a city with which Palencia is twinned), confront each other and talk to us about the differences in identity that can unite or divide. Álvaro de Castro Cea, in close collaboration with the Provincial Historical Archive of Palencia, retraces his steps 100 years later and installs his portraits of our ancestors. Andy Warhol, Helmut Newton, Sally Mann, William Wegman or Walker Evans play with time and show us their snapshots which until now they had only kept for themselves. Miguel Vallinas, an internationally renowned photographer from Medina del Campo, located not far from Valladolid, will install his *Segundas Pielas* (Second Skins) in the Paseo del Salón de Isabel II, and his series *Ceci n'est pas* (This is not) in the Nexo 990 space in Monzón de Campos. The *Best of Show*, organised in collaboration with the legendary New York institution, the Lucie Awards, will offer a panoramic view of international contemporary creation. In addition, we are establishing a partnership with the École Nationale Supérieure de la Photographie d'Arles so that the young generations can show their work, which will be projected on a large screen in the heart of Palencia.

The Festival will also be a place of intellectual convergence, of encounters and conversations with curators, historians, photographers and other emblematic figures of the contemporary international scene, who will ask themselves real questions about the issues inherent in the content of the exhibitions. These conversations will be broadcast live and will be available on the Festival's website.

The pedagogical aspect is fundamental, as it generates a process of sedimentation of knowledge, which in itself is a primary objective of the Festival. Various activities will be proposed to local communities, such as visits, conferences and meetings, in order to generate large-scale fluctuations and attract visitors to participate and experience the Festival.

Palencia is, therefore, the focal point of an event that offers great discoveries and encounters, so becoming an international benchmark every year.

## **ESPACIOS**

Museo de Palencia  
Fundación Díaz-Caneja. Museo de Arte Contemporáneo  
Sala de Exposiciones del Centro Cultural Provincial  
Teatro Principal  
Sala de Exposiciones nexo990

## **ARTISTAS**

William Klein  
Lee Friedlander  
Robert Frank  
Joel Meyerowitz  
Valérie Belin  
Sandro Miller  
Álvaro De Castro Cea  
Miguel Vallinas  
Exposición “Best Of Show” de los Lucie Awards:  
Rebecca Moseman / Wei Fu / Petra Barth / Mariano Belmar/ Chloe Meynier /  
Jamie Johnson / Julia Fullerton-Batten.  
Polaroid Collection:  
Sally Mann / Marina Abramovic / Gisèle Freund /  
Oliviero Toscani / Walker Evans / Nancy Burson /  
William Wegman / Andy Warhol, etc.

## **PROYECCIÓN – PORTFOLIOS**

Gabriel Cualladó  
Patricia Escriche  
Vivian Maier  
École Nationale Supérieure de la Photographie d’Arles:  
Sara Szabo / Heng Zheng / Robin Plus

## **SPACES**

Museum of Palencia  
Díaz-Caneja Foundation Museum of Contemporary Art  
Exhibition Hall of the Centro Cultural Provincial  
Teatro Principal  
nexo990 Exhibition Space

## **ARTISTS**

William Klein  
Lee Friedlander  
Robert Frank  
Joel Meyerowitz  
Valérie Belin  
Sandro Miller  
Álvaro De Castro Cea  
Miguel Vallinas  
“Best of Show” Exhibition of the Lucie Awards:  
Rebecca Moseman / Wei Fu / Petra Barth / Mariano Belmar/ Chloe Meynier /  
Jamie Johnson / Julia Fullerton-Batten.  
Polaroid Collection:  
Sally Mann / Marina Abramovic / Gisèle Freund /  
Oliviero Toscani / Walker Evans / Nancy Burson /  
William Wegman / Andy Warhol, etc.

## **PROJECTION – PORTFOLIOS**

Gabriel Cualladó  
Patricia Escriche  
Vivian Maier  
École Nationale Supérieure de la Photographie d’Arles:  
Sara Szabo / Heng Zheng / Robin Plus







## **JOEL MEYEROWITZ**

### **El lado oscuro del sueño americano**

Fundación Díaz-Caneja. Museo de Arte Contemporáneo

Nacido en 1938 en el Bronx, Joel Meyerowitz es el arquetipo del neoyorquino que abraza su tiempo con curiosidad y empatía. En 1962, tras su encuentro con Robert Frank, comenzó a recorrer las calles de Nueva York principalmente con su cámara de 35 mm. En esa época conoció a otros fotógrafos cuya influencia sería importante en su lenguaje fotográfico: Garry Winogrand, Diane Arbus, Lee Friedlander y Tony Ray Jones. Esta exposición, "El lado oscuro del sueño americano", reúne cerca de sesenta de las fotografías más emblemáticas de este periodo clave de la historia de Estados Unidos, los años 60 y 70, que marcaron el derrumbe del sueño americano. Meyerowitz nos muestra los entresijos del lugar donde la vida reveló la historia de un país: la calle. Es rápido, ágil, sabe anticiparse y adelantarse al momento en que todo está en equilibrio en la imagen. Esta exposición también revela el paso de la fotografía en blanco y negro a la fotografía en color.

Su trabajo en color ha revolucionado la historia de la fotografía. Siguiendo el ejemplo de fotógrafos como William Eggleston o Stephen Shore, su obra ha influido en las generaciones más jóvenes de fotógrafos, especialmente en las que han continuado la tradición de la escuela de Düsseldorf.

### **The Dark Side of the American Dream**

Díaz-Caneja Foundation. Museum of Contemporary Art

Born in 1938 in the Bronx, Joel Meyerowitz is the archetypal New Yorker who embraces his time with curiosity and empathy. In 1962, after meeting Robert Frank, he began to roam the streets of New York primarily with his 35mm camera. At that time he met other photographers whose influence would be important in his photographic language: Garry Winogrand, Diane Arbus, Lee Friedlander and Tony Ray Jones. This exhibition, "The Dark Side of the American Dream", brings together about sixty of the most emblematic photographs from this key period in American history, the 1960s and 1970s, which marked the collapse of the American dream. Meyerowitz shows us the ins and outs of the place where life revealed the history of a country: the street. He is quick, agile and knows how to anticipate the moment when everything in the image is balanced. This exhibition also reveals the transition from black and white photography to colour photography.

His colour work revolutionised the history of photography. Following the example of photographers such as William Eggleston and Stephen Shore, his work has influenced younger generations of photographers, especially those who have continued the tradition of the Düsseldorf school.

## **LUCIE AWARD 2020**

### **Best of Show**

Fundación Díaz-Caneja. Museo de Arte contemporáneo

Reunir fotografías en forma de exposición es ante todo dar rienda suelta a la propia sensibilidad, y es esta sensibilidad la que hace visible una determinada tipología y crea un orden y una lógica claramente definidos. Una exposición contiene sus propios movimientos dialécticos, que en conjunto cuentan una historia.

Concebí esta exposición, "Best of Show", como un cadáver exquisito, ese juego literario inventado por los surrealistas a principios del siglo XX, y del que Georges Bataille diría: "es la más perfecta ilustración del espíritu". A su vez, cada una de las imágenes se yuxtapone, a veces se contradice, se besa o se mira a la cara. Acaban formando ese "Museo Imaginario" del que habla André Malraux, porque cada una de ellas, a través de la presencia de las otras, se metamorfosea y cuenta, en esa contigüidad, algo más.

Todos los autores que forman parte de esta edición de "Best of Show 2020", ya sean de Estados Unidos, Taiwán, Inglaterra, España o Italia, participan en el juego aportando su "Sujeto - Verbo - Complemento" a esta larga frase que no contiene un solo significado sino infinitud de ellos.

Esta exposición se asemeja en cierto modo a un recorte de William Burroughs, que crea una historia proteica que cada uno podrá leer de forma diferente. Las imágenes son pistas sobre las que descansa y se escribe la imaginación de quien las elige y luego de quien las mira.

Anne Morin ha sido nombrada comisaria invitada del "Best of Show 2020".

Exposición organizada en colaboración con el International Photography Awards, NY.

### **Best of Show**

Díaz-Caneja Foundation. Museum of Contemporary Art

To bring together photographs in the form of an exhibition is above all a way to give free rein to one's own sensibility, and it is this sensibility that makes a certain typology visible and creates a clearly defined order and logic. An exhibition contains its own dialectical movements, which together tell a story.

I conceived this exhibition, "Best of Show", as an exquisite corpse, that literary game invented by the surrealists at the beginning of the 20<sup>th</sup> century, and of which Georges Bataille would say: "it is the most perfect illustration of the spirit". In turn, each of the images juxtaposes itself, sometimes also contradicting, kissing or looking at itself. They end up forming that "Imaginary Museum" of which André Malraux speaks, because each one of them, through the presence of the others, metamorphoses and tells, in that contiguity, something more.

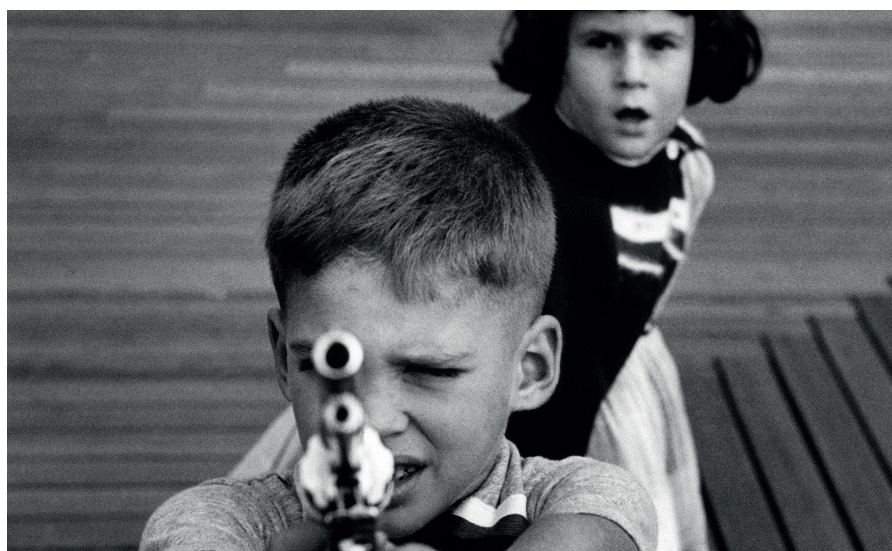
All the authors who are part of this edition of "Best of Show 2020", whether they are from the United States, Taiwan, England, Spain or Italy, participate in the game by contributing their "Subject - Verb - Complement" to this long sentence that does not contain a single meaning but an infinite number of meanings.

In a way, this exhibition resembles a William Burroughs clipping, which creates a protean story that everyone can read in a different way. The images are clues on which the imagination of those who choose them, and then of those who look at them, rests and is written.

Anne Morin has been appointed guest curator of the "Best of Show 2020".

Exhibition organized in collaboration with the International Photography Awards, NY.





## WILLIAM KLEIN

Nueva York, 1954-55  
Museo de Palencia

En 1954, tras ocho años de ausencia, William Klein (Nueva York, 1928) volvió a Nueva York. Decidió llevar un diario de este regreso. Empezó a fotografiar “todo lo que pasaba”, como un etnógrafo, como un antropólogo. Fotografiaba lo que veía en su forma más cruda: “el grano, el contraste, los movimientos accidentales, el desvanecimiento, tal como venía”, buscando ese grado cero de la fotografía en las calles de Nueva York. Klein fotografió la ciudad con los ojos de un pintor, en la inmediatez de un gesto desechado. Esta visión negra de Nueva York, esta visión dadaísta, no encontró el favor de los editores estadounidenses, pero se publicó en Francia, convirtiéndose en un libro de referencia en la historia de la fotografía. Klein concibe esta obra desde el punto de vista cinematográfico como “la película que podría haber sido”.

Exposición organizada en colaboración con Pierre-Louis Denis y Tiffanie Pascal, William Klein studio, y con la ayuda de Bruno Ryterband. Agradecimiento especial a Roger Szmulewicz, Galería FIFTY ONE, Anversa.

New York, 1954-55  
Museum of Palencia

In 1954, after an eight-year absence, William Klein (New York, 1928) returned to New York. He decided to keep a diary of this return. He began to photograph “everything that was going on”, like an ethnographer, like an anthropologist. He would photograph what he saw in its rawest form: “The grain, the contrast, the accidental movements, the fading, exactly as it came”, searching for that ground zero of photography in the streets of New York. Klein photographed the city with the eyes of a painter, in the immediacy of a discarded gesture. This obscure vision of New York, this Dadaist vision, did not find favour with American publishers, but it was published in France and became a reference book in the history of photography. Klein conceives this work from a cinematographic point of view as “the film that could have been”.

Exhibition organized in collaboration with Pierre-Louis Denis and Tiffanie Pascal, William Klein studio, and with the help of Bruno Ryterband. Special thanks to Roger Szmulewicz, FIFTY ONE Gallery, Anversa.



## ROBERT FRANK

FILMS  
Museo de Palencia

Figura central y emblemática de la fotografía y el cine experimental, la obra de Robert Frank ha abarcado todo el siglo XX. Conocido por su retrato de América en 1958, *The Americans* seguirá siendo una obra mítica, legendaria y de referencia en la historia de la fotografía. Tras su reciente fallecimiento en 2019, hemos optado, con motivo de la primera edición del Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León, por mostrar una selección de sus películas, algunas emblemáticas como la primera, *Pull My Daisy* (1959), o *True Story*, realizada en 2004 y que consiste en una vuelta a escenas rodadas con anterioridad, fotografías, cartas de su hijo Pablo, que el artista comenta con voz en OFF. Esta película, que en última instancia es un *collage* autobiográfico, evoca esta intertextualidad del lenguaje en Frank, sintomática de una época en la que el concepto de arte exige una fluctuación de los medios. La poesía, la fotografía, la pintura, el cine, todos comparten la misma intención: la de crear correspondencias y contar el mundo.

FILMS  
Museum of Palencia

A central and emblematic figure in experimental photography and film, Robert Frank's work has spanned the entire 20<sup>th</sup> century. Known for his portrait of America in 1958, *The Americans* will remain a mythical, legendary and landmark work in the history of photography. Following his recent death in 2019, we have decided, on the occasion of the first edition of the Castilla y León International Photography Festival, to show a selection of his films, some of which are emblematic, such as the first, *Pull My Daisy* (1959), or *True Story*, made in 2004, which consists of a return to previously filmed scenes, photographs, letters from his son Pablo, which the artist comments on in a voice-over. This film, which is ultimately an autobiographical *collage*, evokes this intertextuality of language in Frank, symptomatic of an era in which the concept of art demands a fluctuation of media. Poetry, photography, painting, cinema, all share the same intention: that of creating connections and narrate the world.





# FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE CASTILLA Y LEÓN



## LEE FRIEDLANDER

**Los Coches Nuevos, 1964**  
Museo de Palencia

En 1964, la revista *Harper's Bazaar* contrató al fotógrafo estadounidense Lee Friedlander (1934), que entonces estaba en pleno ascenso profesional, para que fotografiara los nuevos modelos de coches que se esperaban con impaciencia ese año.

Friedlander eligió escenificar estos vehículos no en contextos privilegiados, sabiendo que estos coches iban a ser adquiridos por una cierta franja de la burguesía, sino en espacios que no se correspondían en absoluto con lugares de predilección por la publicidad. Fotografió lo que es el emblema del sueño americano en los aparcamientos de centros comerciales, restaurantes, tiendas de muebles baratos, salones de belleza e incluso flotas de coches usados. *Harper's Bazaar* pagó a Friedlander pensando que las marcas de coches no realizarían ninguna campaña publicitaria con la revista. Las fotografías se publicaron y luego desaparecieron hasta 2010, cuando Friedlander las encontró en sus archivos. Esta secuencia de fotografías forma parte de la historia y reivindica que, aunque no se entiendan en su momento, están firmadas por uno de los más grandes fotógrafos del siglo XX.

Exposición organizada en colaboración con la Colección Botland y el apoyo de la Galería FIFTY ONE, Anversa.

**New Cars, 1964**  
Museum of Palencia

In 1964, *Harper's Bazaar* magazine hired American photographer Lee Friedlander (1934), then in the midst of a career boom, to photograph the new car models that were eagerly awaited that year.

Friedlander chose to stage these vehicles not in privileged contexts, knowing that these cars would be acquired by a certain section of the bourgeoisie, but in spaces that did not correspond at all where one would decide to advertise said vehicles. He photographed what is emblematic of the American dream in the car parks of shopping malls, restaurants, cheap furniture shops, beauty salons and even fleets of used cars. *Harper's Bazaar* paid Friedlander in the belief that the car brands would not run an advertising campaign with the magazine. The photographs were published and then disappeared until 2010, when Friedlander found them in his archives. This sequence of photographs is part of history and vindicates the fact that, although they were not understood at the time, they are signed by one of the greatest photographers of the twentieth century.

Exhibition organized in collaboration with Botland Collection and support of FIFTY ONE Gallery, Anvers.



## COLECCIÓN DE POLAROIDS

**Splash!**  
Sala de exposiciones del Centro Cultural Provincial  
Comisaria: Simona Cossu

En 1947, el Dr. Land presentó a la Optical Society of America su proyecto de una nueva película que se desarrolló al instante. “El proceso debe permanecer oculto, —dijo—, o ser inexistente para el fotógrafo que, por definición, debe pensar sólo en el arte de hacer una foto y no en la técnica con la que se forma.»

La historia de la Polaroid es fascinante, no sólo porque se convirtió en el medio de representación preferido por miles de fotógrafos aficionados que se vieron liberados de las barreras técnicas, sino también porque cambió el curso de la historia de la fotografía. Muchos fotógrafos la han utilizado y su uso ha tomado muchas formas diferentes. Polaroid les ofreció películas y les dio carta blanca: Walker Evans, Peter Beard, Nancy Burson, Sally Mann, Ansel Adams, Robert Rauschenberg o Helmut Newton, lo intentaron y dieron rienda suelta a sus fantasías mientras intentaban conciliar su expresión. Y si eso no funcionaba, no dudaban en desechar esas imágenes. No hay negativo, no hay rastro, no hay pruebas.

Esta exposición reúne cerca de 90 imágenes originales y únicas de los grandes nombres de la fotografía de la segunda mitad del siglo XX. Imágenes intermedias a veces, ya que la Polaroid es una herramienta para rectificar la visión, o bien la Polaroid como una retranscripción inmediata de la vista. En cualquier caso, cada una de estas imágenes se sitúa lo más cerca posible del tiempo y cuenta la historia de su angustiada carrera por la inmediatez, a pesar de todo.

Exposición organizada en colaboración con la Colección OstLicht, Viena

**Splash!**  
Exhibition Hall of the Centro Cultural Provincial  
Curator: Simona Cossu

In 1947, Dr. Land presented his project for a new type of film which developed instantly to the Optical Society of America. “The process must remain hidden”, he said, “or be non-existent to the photographer, who, by definition, must think only of the art of making a picture, not the technique by which it is formed.”

The history of the Polaroid is fascinating, not only because it became the medium of choice for thousands of amateur photographers who were freed from technical barriers, but also because it changed the course of the history of photography. Many photographers have used it and its use has taken many different forms. Polaroid offered them film and gave them carte blanche: Walker Evans, Peter Beard, Nancy Burson, Sally Mann, Ansel Adams, Robert Rauschenberg or Helmut Newton, tried and gave free rein to their fantasies while trying to reconcile their expression. And if it didn't work, they wouldn't hesitate to discard those images. No negatives, no traces, no evidence.

This exhibition brings together nearly 90 original and unique images by the greatest names in photography from the second half of the 20th century. Intermediate images sometimes, as the Polaroid is a tool to rectify the view, or, better yet, the Polaroid as an immediate retranscription of the view. In any case, each of these images is placed as close to time as possible and, despite everything, tells the story of its agonising race for immediacy.

Exhibition organized in collaboration with OstLicht Collection, Vienna





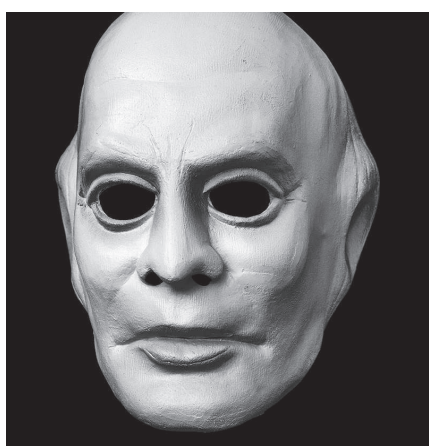
## VALÉRIE BELIN

**La transfiguración de lo común**  
Plaza de la Inmaculada

Inicialmente influenciada por varias corrientes minimalistas y conceptuales, Valérie Belin se interesó por el medio fotográfico, que es tanto el tema de su trabajo como su medio de reflexión y creación. La luz, la materia y el “cuerpo” de las cosas y los seres en general, así como su transformación y representación, constituyen el terreno de sus experimentos y el universo de su propósito artístico. La obra se manifiesta en forma de series fotográficas, cada una de las cuales se produce en el marco de un proyecto. La exposición al aire libre, que se presenta en la Plaza de la Catedral de Palencia, reúne las series más emblemáticas de Valérie Belin y ofrece una visión panorámica de su trayectoria en los últimos 20 años: *Mujeres negras* (2001), *Maniqués* (2003), *Transexuales* (2001), *Máscaras* (2004), *Modelos* (2001), hasta una de su última serie *Damas pintadas* (2017). Desde sus comienzos, la fotografía de Valérie Belin ha jugado con las zonas grises, las zonas de deslizamiento, de transición y los bordes donde se superponen los códigos y el corpus iconográfico, dejando a sus espectadores calibrar el espacio de la duda.

**The transfiguration of the ordinary**  
Plaza de la Inmaculada

Initially influenced by various minimalist and conceptual currents, Valérie Belin became interested in the photographic medium, which is both the subject of her work and her means of reflection and creation. Light, matter and the “body” of things and beings in general, as well as their transformation and representation, constitute the terrain of her experiments and the universe of her artistic purpose. The work takes the form of photographic series, each of which is produced within the framework of a project. The open-air exhibition, presented in the Plaza de la Catedral in Palencia, brings together Valérie Belin’s most emblematic series and offers a panoramic view of her career over the last 20 years: *Black Women* (2001), *Mannequins* (2003), *Transsexuals* (2001), *Masks* (2004), *Models* (2001), as well as one from her latest series *Painted Ladies* (2017). Since her beginnings, Valérie Belin’s photography has played with grey areas, zones of slippage, transition and edges where codes and iconographic corpus overlap, leaving her viewers to calibrate the space of doubt.



## SANDRO MILLER

**GLORY: My Hair, My Soul, My Freedom**  
Plaza de la Inmaculada

Sandro Miller es uno de los mejores fotógrafos y retratistas de nuestro tiempo. Conocido por su trabajo en colaboración con el actor estadounidense John Malkovich, con el que rinde homenaje a los más grandes fotógrafos del siglo XX, Miller sabe cómo jugar con esta dualidad realidad y ficción, pero también sabe abarcar temáticas con otro nivel de complejidad, ya sean culturales, sociales o políticas.

*GLORY: My Hair, My Soul, My Freedom* (“GLORIA: Mi Pelo, mi Alma, mi Libertad”) es una celebración de la diversidad, el arte y la cultura de las mujeres negras. Este proyecto pretende poner de relieve las múltiples formas en que estas mujeres abrazan su libertad de elección y expresan su creatividad a través de sus peinados, sea cual sea su estilo o textura, ya sean tejidos, trenzados o naturales. Reconoce y honra la belleza de las mujeres negras y, al mismo tiempo, celebra su cultura y su identidad, que no han tenido el reconocimiento que se les debía.

**GLORY: My Hair, My Soul, My Freedom**  
Plaza de la Inmaculada

Sandro Miller is one of the best photographers and portraitists of our time. Known for his work in collaboration with the American actor John Malkovich, in which he pays tribute to the greatest photographers of the 20<sup>th</sup> century, Miller knows how to play with this duality of reality and fiction, but he also knows how to cover subjects with a different level of complexity, whether cultural, social or political.

*GLORY: My Hair, My Soul, My Freedom* is a celebration of black women’s diversity, art and culture. This project aims to highlight the many ways in which these women embrace their freedom of choice and express their creativity through their hairstyles, whatever the style or texture, be they woven, braided or natural. It recognises and honours the beauty of black women and, at the same time, celebrates their culture and identity, which have not been given the recognition they are due.







## ÁLVARO DE CASTRO CEA

**El narrador de historias**  
Plaza Mayor

Fue probablemente uno de los fotógrafos más emblemáticos de Castilla y León a principios del siglo XX. Retratista de profesión, su archivo, así como el de su hijo Álvaro de Castro del Bosque, incluye más de 10.000 negativos en placa de vidrio y celuloide que se conservan en el Archivo Histórico Provincial de Palencia. Todas estas imágenes documentan el tejido cultural y social de la época, y dan testimonio de la evolución del lenguaje fotográfico del autor. Situado en Ampudia, su estudio era el lugar al que los habitantes de la región acudían, por muchos motivos, para fotografiarse. Fotografías administrativas, una ocasión concreta, una celebración, todas las ocasiones son buenas para volver a la Historia. Poco a poco, Álvaro de Castro Cea comenzó a instalar su estudio en el exterior. Estas imágenes son ahora un precioso testimonio de aquella época. Esta primera edición del Festival nos parece la mejor ocasión para rendir homenaje a este gran fotógrafo cuyo estilo no ha dejado de evolucionar, desde un cierto tipo de retrato documental hasta los llamados retratos psicológicos que recuerdan una tradición de la fotografía de retrato propia de Félix Nadar (1820-1910) y su concepto de parecido íntimo, o la del fotógrafo americano Mike Disfarmer (1884-1959).

Con la colaboración del Archivo Histórico Provincial de Palencia, y la Familia de Castro Castrillo.

**The Storyteller**  
Main Square

He was probably one of the most emblematic photographers of Castilla y León at the beginning of the 20<sup>th</sup> century. A portraitist by profession, his archive includes more than 10,000 glass and celluloid photographs which are kept in the Provincial Historical Archive of Palencia together with the photographic archive of his son Álvaro de Castro del Bosque. All these images document the cultural and social fabric of the time and bear witness to the evolution of the author's photographic language. Located in Ampudia, his studio was the place where the inhabitants of the region went, for many reasons, to have their photographs taken. Administrative photographs, a specific occasion, a celebration, every occasion is a good opportunity to return to History. Gradually, Álvaro de Castro Cea began to set up his studio outside. These images are now a precious testimony of that time. This first edition of the Festival seems to us the best opportunity to pay tribute to this great photographer whose style has not ceased to evolve, from a certain type of documentary portrait to the so-called psychological portraits that recall a tradition of portrait photography typical of Félix Nadar (1820-1910) and his concept of the intimate likeness, or that of the American photographer Mike Disfarmer (1884-1959).

With the collaboration of the Provincial Historical Archive of Palencia, and the de Castro Castrillo Family.



## MIGUEL VALLINAS

**Segundas Pielas**  
Paseo del Salón de Isabel II

*Segundas Pielas* reúne una galería de retratos protagonizados por seres antropomórficos, semi-animales y semi-humanos. Confrontan naturaleza y cultura, y confrontan también dos temporalidades en la historia de la humanidad, dos fuerzas que se enfrentan pero que a la vez conviven en la imagen con armonía. Todo es cuestión de ponderación en la pausa del retratado, en su postura de tres cuartos, en la tonalidad de su vestimenta, en un dominio de la luz que recuerda el claroscuro de los grandes pintores del Renacimiento.

Estos retratos responden a una tradición pictórica que Vallinas domina con excelencia haciendo referencia a los grandes maestros italianos tales como Piero della Francesca o Tiziano, pero también a una tradición del arte español y pintores como Zurbarán o el Greco. *Segundas Pielas* habla de la versatilidad de la identidad, y propone una visión caleidoscópica de la misma, como si la identidad pudiera ser una conjunción de varias facetas.

-

**Segundas Pielas**  
Paseo del Salón de Isabel II

*Segundas Pielas* (Second Skins) brings together a gallery of portraits featuring anthropomorphic beings, half-animal and half-human. They confront nature and culture, and they also confront two temporalities in the history of humanity, two forces which confront each other but at the same time coexist harmoniously within the image. It is all a matter of weighting in the sitter's pause, in their three-quarter pose, in the tonality of their clothing, in a mastery of light reminiscent of the chiaroscuro of the great Renaissance painters.

These portraits respond to a pictorial tradition that Vallinas masters with excellence, referring to the great Italian masters such as Piero della Francesca or Titian, but also to a tradition of Spanish art and painters such as Zurbarán or El Greco. *Segundas Pielas* (Second Skins) speaks of the versatility of identity, and proposes a kaleidoscopic vision of it, as if identity could be a conjunction of several facets.





## MIGUEL VALLINAS

### Ceci n'est pas

Sala de exposiciones nexo990 (Monzón de Campos)

*Ceci n'est pas* ("Esto no es") es una serie de retratos de Miguel Vallinas que hace referencia a un cuadro de René Magritte de 1929 titulado *Ceci n'est pas une pipe*.

Este cuadro, fundamental en la Historia del Arte, plantea la cuestión de la representación, el estatuto del referente y el desdoblamiento que se produce entre lo que es y lo que se re-presenta.

Miguel Vallinas aborda esta misma idea de duplicidad a través de la cuestión de la identidad ya evocada en una serie anterior de fotografías, *Segundas Pielas*, presentada en el Paseo del Salón de Isabel II de Palencia.

Este juego de formas y asociaciones incongruentes, que es en sí mismo una de las especificidades del surrealismo, forma parte de un registro que convoca tanto la complejidad como la pluralidad de las identidades. En sus retratos, Vallinas se remite a esta misma tradición pictórica del retrato renacentista en la cual se establecen asociaciones y correspondencias que conllevan connotaciones que ya son referencias identitarias en sí mismas.

Exposición organizada en colaboración con Pallantia Photo.

-

### Ceci n'est pas

nexo 990 Exhibition Space (Monzón de Campos)

A second exhibition of Vallinas, one of the most internationally renowned photographers of Castilla y León, will be held at the Nexo990 Exhibition Space in Monzón de Campos. A selection of 20 photographs from one of his most emblematic series will be on display: *Ceci n'est pas*.

After *Skins* and *Second Skins*, the series of images *Ceci n'est pas* ("This is not") is a series of portraits by Miguel Vallinas that refers to a 1929 painting by René Magritte entitled *Ceci n'est pas une pipe*.

This painting, fundamental in the History of Art, raises the question of representation, the status of the referent and the splitting that occurs between what is and what is what is and what is re-presented.

Miguel Vallinas approaches this same idea of duplicity through the question of identity, already evoked in of identity already evoked in a previous series of photographs, *Second Skins*, presented at the Paseo del Salón de Isabel II in Palencia.

This play of incongruent forms and associations, which is in itself one of the specificities of the one of the specificities of surrealism, is part of a register that summons both the complexity and the both the complexity and the plurality of identities. In his portraits, Vallinas refers to this same pictorial tradition of Renaissance portraiture in which associations and correspondences are established associations and correspondences that carry connotations that are already identity references in that are already identity references in themselves.

Exhibition organized in collaboration with Pallantia Photo.





CICLO DE CINE:  
“OTRAS MIRADAS”



Isabel Coixet

TEATRO PRINCIPAL DE PALENCIA / PRESENCIAL

Las películas seleccionadas bajo el epígrafe “Otras miradas” constituyen un breve pero intenso trayecto por la mirada de 4 mujeres que han sido y son capaces de contar el mundo, contándose a ellas mismas. La última obra de Agnès Varda, “**Visages, villages**”, es una mirada inefable sobre el rostro humano, sus luchas, sus carencias, sus preguntas, su latido.

¿Qué decir de “**My Mexican Bretzel**”, una película inclasificable, única, que sabe utilizar magistralmente un material encontrado para demostrar que los únicos límites de la narrativa son la creatividad, la sensibilidad y el talento?

“**Party girl**” es un grito de libertad: un retrato de mujer único y real sobre un colectivo que raramente es dueño de su destino.

Finalmente, el documental “**Capturing Lee Miller**” sobre la legendaria fotógrafa Lee Miller nos acerca a su vida y a su obra, desde sus orígenes y esplendor hasta los últimos años en los que no volvió a retomar la cámara.

Espero que este ciclo os estimule e inspire tanto como a mí.

FILM CYCLE: “OTRAS MIRADAS”

The films selected under the heading Otras Miradas (Other gazes) constitute a brief but intense journey through the eyes of 4 women who were and still are capable of narrating the world by retelling their own stories.

Agnès Varda’s latest work “**Visages, villages**” is an ineffable look at the human face: its struggles, its shortcomings, its questions, its heartbeat.

What can we say about “**My Mexican Bretzel**”? An unclassifiable and unique film that masterfully uses found material to demonstrate that the only limits to narrative are creativity, sensitivity and talent.

“**Party girl**” is a cry for freedom: a unique and real portrait of a woman and a collective that is rarely master of its own destiny.

Finally, the documentary “**Capturing Lee Miller**”, on the legendary photographer Lee Miller takes us into his life and work, from its origins and splendour to the last years when he never took up a camera again.

I hope this cycle stimulates and inspires you as much as it does me.

25.04

12h

Presentación *online* del ciclo de cine por Isabel Coixet (45mn)

Isabel Coixet (Barcelona, 1960) es una de las directoras y guionistas de cine españolas más internacionales y reconocidas, ganadora de 8 premios Goya, caracterizada por denunciar a través de sus obras temáticas con las que no está conforme. Algunos de sus proyectos más destacados han sido ‘Ayer no termina nunca’ (2013), ‘Nadie quiere la noche’ (2015, candidata a los Goya como Mejor dirección y Mejor película), ‘La librería’ (2017, Premio Goya a Mejor dirección y Mejor guion adaptado) y ‘Elisa y Marcela’ (2019). ‘Nieva en Benidorm’, uno de sus últimos proyectos rodado en la ciudad alicantina, cuenta con la presencia de actores como Carmen Machi, Ana Torrent, Pedro Casablanc o Timothy Spall y ha recibido dos nominaciones a los Goya (Mejor Dirección y Mejor Producción).

Isabel Coixet (Barcelona, 1960) is one of the most international and recognized Spanish film directors and screenwriters, winner of 8 Goya awards, characterized by denouncing through her works themes with which she is not happy. Some of her most outstanding projects have been ‘Ayer no termina nunca’ (2013), ‘Nadie quiere la noche’ (2015, Goya nominee for Best Direction and Best Film), ‘La librería’ (2017, Goya Award for Best Direction and Best Adapted Screenplay) and ‘Elisa y Marcela’ (2019). ‘Nieva en Benidorm’, one of his latest projects shot in the Alicante city, features actors such as Carmen Machi, Ana Torrent, Pedro Casablanc or Timothy Spall and has received two Goya nominations (Best Direction and Best Production).

13h

Proyección: “**My Mexican Bretzel**” de Nuria Giménez Lorang, 2019 (Teatro Principal de Palencia)

19h

Proyección: “**Caras y Lugares**” (‘**Visages, villages**’) de Agnès Varda y JR, 2017 (Teatro Principal de Palencia)

26.04

19h

Proyección: “**Mil Noches, Una Boda**” (‘**Party Girl**’) de Marie Amachoukeli, 2014 (Teatro Principal de Palencia)

27.04

19h

Proyección: “**Capturing Lee Miller**” de Teresa Griffiths, 2020 (Teatro Principal de Palencia)



## PORTFOLIOS / PROYECCIÓN

Durante el periodo del Festival (20 de abril – 29 de mayo), una pantalla de gran formato estará instalada en Los Jardines del Salón de Palencia y emitirá unos portfolios de fotógrafos, históricos o contemporáneos.

Se podrán descubrir imágenes inéditas de Castilla y León de **Gabriel Cualladó**, películas de **Vivian Maier**, o la obra de fotógrafos que empiezan su trayectoria fotográfica como **Heng Zheng**, **Robin Plus** o **Sara Szabo**, que obtuvieron el año pasado su diploma de la Escuela Nacional Superior de la Fotografía de Arles. Se proyectará también una selección de la obra de **Patricia Escriche**, fotógrafa española afincada en Berlín, representante de la nueva generación de fotógrafos españoles que se está posicionando en la escena internacional.

## PORTFOLIO / PROJECTIONS

During the Festival (20 April - 29 May), a large-format screen will be installed in the gardens of the Salón de Palencia which will broadcast portfolios of historical and contemporary photographers.

Visitors will be able to discover unpublished images of Castilla y León by **Gabriel Cualladó**, films by **Vivian Maier**, and the work of photographers who are just starting out on their photographic careers, such as **Heng Zheng**, **Robin Plus** and **Sara Szabo**, who last year obtained their diplomas from the École Nationale Supérieure de la Photographie in Arles. A selection of the work of **Patricia Escriche**, a Spanish photographer based in Berlin and representative of the new generation of Spanish photographers who are making their mark on the international scene, will also be screened.

# 20.04

13.30h

Portfolios: **Gabriel Cualladó** (Jardines del Salón)

Gabriel Cualladó (1925-2003) es un fotógrafo clave de la historia de la cultura visual española. Formó parte del grupo Alfal. Fue un importante testigo de sus tiempos y también de cómo la fotografía se integró en la cultura, en la historia de una sociedad en constante cambio. Mostramos en el marco de la primera edición de este Festival una selección de obras poco conocidas de este gran fotógrafo, con algunas imágenes inéditas tomadas en Castilla y León.

Gabriel Cualladó (1925-2003) is a key photographer in the history of Spanish visual culture. He was part of the Alfal group. He was an important witness of his times and also of how photography was integrated in the culture, in the history of a society in constant change. As part of this first edition of the Festival, we show a selection of little-known works by this great photographer, with some unpublished images taken in Castilla y León.





## ACTIVIDADES ONLINE

Conversaciones y conferencias online que podrás seguir a través de la web y el canal de Youtube del festival ([www.fifcyl.com](http://www.fifcyl.com)).

# 20.04

17h

**Conversación online: Valérie Belin / Nathalie Herschdorfer (50 mn)**

[La dimensión de la identidad en la obra de Valérie Belin](#)

La obra de Valérie Belin plantea la cuestión de los límites de la identidad. ¿Cuál es el umbral de su definición y su representación? Esta conversación tratará sobre la definición de esos «territorios» y cómo se abordan en la trayectoria de Valérie Belin.

Valérie Belin (Francia, 1964) se interesó por el medio fotográfico en sí mismo; éste es a la vez el tema de su obra y su forma de reflexionar y crear. La luz, la materia y el “cuerpo” de las cosas y los seres en general, así como sus transformaciones y representaciones, constituyen el terreno de sus experimentos y el mundo de sus ideas artísticas. Su trabajo se articula en series fotográficas, cada una de ellas realizada en el marco de un proyecto específico. Las obras de Valérie Belin han sido expuestas en todo el mundo y forman parte de numerosas colecciones públicas y privadas. Ganadora del Prix Pictet en 2015 (Desorden), fue nombrada oficial de la Orden de las Artes y las Letras de Francia en 2017. Este mismo año, una exposición itinerante fue coproducida por el Three Shadows Photography Art Center de Pekín, el SCôP de Shanghái y el Museo de Chengdu. En 2019, Valérie Belin presenta una nueva e importante serie en el Victoria & Albert Museum de Londres.

Para la primera edición del Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León, su obra se expone en la Plaza Inmaculada de Palencia.

Nathalie Herschdorfer (1972, Suiza) es comisaria e historiadora del arte especializada en la historia de la fotografía. Es directora del Museo de Bellas Artes de Le Locle (Suiza), donde expone una amplia gama de artistas, con especial atención a la fotografía. Ha expuesto a Stanley Kubrick, Georg Baselitz, Sol Lewitt, Andy Warhol, Alex Prager, Viviane Sassen, Hiroshi Sugimoto, Vik Muniz, Noémie Goudal, Todd Hido, Garry Winogrand y Henri Cartier-Bresson. Es profesora de historia de la fotografía en la escuela de arte suiza ECAL de Lausana y autora de varios libros.

-

[The dimension of identity in the work of Valérie Belin](#)

Valérie Belin’s work raises the question of the limits of identity. What is the threshold of their definition and their representation? This conversation will deal with the definition of these “territories” and how they are approached in Valérie Belin’s career.

Valérie Belin (France, 1964) became interested in the photographic medium in its own right; this is at once the subject of her work and her way of reflecting and creating. Light, matter and the “body” of things and beings in general, as well as their transformations and representations, constitute the terrain of her experiments and the world of her artistic ideas. Her work is articulated in photographic series, each one produced within the framework of a specific project. The works of Valérie Belin have been exhibited around the world and are held in numerous public and private collections. Winner of the Prix Pictet in 2015 (Disorder), she was made an officer of France’s Ordre des Arts et des Lettres in 2017. This same year, a touring exhibition was co-produced by the Three Shadows Photography Art Center in Beijing, the SCôP in Shanghai and the Chengdu Museum. In 2019, Valérie Belin unveils a major new series at the Victoria & Albert Museum in London.

For the first edition of the International Photography Festival of Castilla y León, his work is exhibited in the Plaza Inmaculada of Palencia.

Nathalie Herschdorfer (b.1972, Switzerland) is a curator and art historian specializing in the history of photography. She is Director of the Museum of Fine Arts Le Locle, Switzerland, where she shows a wide range of artists, with a special focus on photography.

She has exhibited Stanley Kubrick, Georg Baselitz, Sol Lewitt, Andy Warhol, Alex Prager, Viviane Sassen, Hiroshi Sugimoto, Vik Muniz, Noémie Goudal, Todd Hido, Garry Winogrand and Henri Cartier-Bresson. She teaches the history of photography at the Swiss art school ECAL in Lausanne and is the author of several books.

# 25.04

17h

**Conversación online: Nuria Giménez / Cristina Andreu (50 mn)**

[Un lenguaje cinematográfico a la intersección del documental y de la ficción](#)

El cinema ha ocupado dos campos bien definidos: el documental y la ficción. Estos dos géneros tienen sus especificidades claras, al igual que sus límites, y sus fronteras. Cada lenguaje habita un perímetro con unas pautas marcadas que han ido enunciando los historiadores. ¿Qué ocurre en el cruce, en la intersección de ambos géneros, en este umbral de ambos cuando no es ya ficción y tampoco documental?

Nuria Giménez nació en Barcelona en 1976. Estudió Periodismo, Relaciones Internacionales y Realización de Cine Documental. Ha vivido en Berlín, París y Londres, donde ha ejercido varios tipos de trabajo, la mayoría sin ninguna relación con el cine ni entre sí. En la última década, ha ido ampliando su formación en seminarios y clases magistrales de varios cineastas, entre otros, Isaki Lacuesta, Andrés Duque, Virginia García del Pino, Sergei Dvortsevov, Mercedes Álvarez, Patricio Guzmán, Wang Bing o Frederick Wiseman.

Ha realizado un cortometraje, *Kafeneio* (2016), y un largometraje, *My Mexican Bretzel* (2019).

Cristina Andreu Cuevas es la Presidenta de CIMA, Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales desde 2018. Ha sido guionista y ha dirigido varios cortometrajes y de la película *Brumal* que fue nominado a los Premios Goya a la mejor dirección novel. En 2020 dio a conocer, junto al director de la Filmoteca Española, la aparición en el archivo de esta institución de la película *Mallorca* de María Forteza, cineasta desconocida hasta el momento y que pasó a ser considerada la primera directora de cine sonoro española.

-

[A cinematographic language at the intersection between documentary and fiction](#)

Cinema has occupied two well-defined fields: documentary and fiction. These two genres have their clear specificities, as well as their limits and boundaries. Each language inhabits a perimeter with marked guidelines that have been enunciated by historians. What happens at the crossroads, at the intersection of both genres, at the threshold of both, when it is no longer fiction or documentary?

Nuria Giménez was born in Barcelona in 1976. She studied Journalism, International Relations and Documentary Filmmaking. She has lived in Berlin, Paris and London, where she has worked in various types of jobs, most of them unrelated to cinema or to each other. In the last decade, he has been expanding his training in seminars and master classes of several filmmakers, among others, Isaki Lacuesta, Andrés Duque, Virginia García del Pino, Sergei Dvortsevov, Mercedes Álvarez, Patricio Guzmán, Wang Bing or Frederick Wiseman.

He has made a short film, *Kafeneio* (2016), and a feature film, *My Mexican Bretzel* (2019).

Cristina Andreu Cuevas is the President of CIMA, Association of Women Filmmakers and Audiovisual Media since 2018. She has been a screenwriter and has directed several short films and the film *Brumal* which was nominated for the Goya Awards for Best New Director. In 2020 she unveiled, together with the director of the Filmoteca Española, the appearance in the archive of this institution of the film *Mallorca* by María Forteza, a previously unknown filmmaker who came to be considered the first Spanish sound film director.

## 29.04

17h

**Conversación online: Roger Szmulewicz / David Company (50 mn)**

[William Klein, un icono del siglo XX](#)

La obra de William Klein es una referencia imprescindible de la fotografía del siglo XX. Su escritura se sitúa en la confluencia de la imagen fotográfica y de la secuencia fílmica. David Company y Roger Szmulewicz tratarán la obra de Klein en este cruce que es, en sí mismo, una especificidad de su lenguaje.

Roger Szmulewicz (1972, Amberes) es asesor y comisario de varias exposiciones para diferentes instituciones en Bélgica y en el extranjero. En 2000, abrió su galería Fifty One Fine Art Photography en Amberes. En 2011, Fifty One Fine Art Photography fue incluida entre las 10 mejores galerías de fotografía del mundo por Paul Laster en/sobre Flavorwire. En 2013, abre sus puertas FIFTY ONE TOO, un segundo espacio de galería en Amberes. Roger Szmulewicz también publica una colección de libros desde, entre otros, su editorial "A FIFTY ONE PUBLICATION".

David Company es comisario, escritor y Director de Programas del Centro Internacional de Fotografía de Nueva York. Entre sus libros figuran *On Photographs* (2020), *A Handful of Dust* (2015) y *Photography and Cinema* (2008).

[William Klein, an icon of the 20<sup>th</sup> century](#)

William Klein's work is an essential reference in twentieth-century photography. His writing finds itself at the confluence of the photographic image and the film sequence. David Company and Roger Szmulewicz will discuss Klein's work at this crossroads, which is itself a specificity of his language.

Roger Szmulewicz (1972, Antwerp) is an advisor and curator of various exhibitions for different institutions in Belgium and abroad. In 2000, he opened his gallery Fifty One Fine Art Photography in Antwerp. In 2011, Fifty One Fine Art Photography was listed among the top 10 of the best photography galleries worldwide by Paul Laster in/on Flavorwire. In 2013, FIFTY ONE TOO opens its doors, a second gallery space in Antwerp. Roger Szmulewicz also publishes a collection of books from, among others, his publishing house "A FIFTY ONE PUBLICATION".

David Company is a curator, writer, and Managing Director of Programs at the International Center of Photography, New York. His books include *On Photographs* (2020), *A Handful of Dust* (2015), and *Photography and Cinema* (2008).

## 30.04

17h

**Conversación online: Inmaculada San José Negro / Alfonso de Castro (50 mn)**

[Documentar el principio del Siglo XX](#)

Las obras de Álvaro de Castro Cea se crearon con unos fines específicos. Fotógrafo retratista del principio del siglo XX, sus fotografías servían para la documentación de identidad de las personas que venían a hacerse una fotografía. Hoy, estas fotografías, además de tener una gran calidad estética, nos informan y documentan aquellos tiempos. Es interesante analizar cómo una simple fotografía de identidad puede llegar a ser un testimonio de toda una generación.

Alfonso de Castro Castrillo nació en la década de los años 60 en Ampudia. Nieto e hijo de los fotógrafos Álvaro de Castro Cea y Álvaro de Castro del Bosque, empezó desde pequeño a respirar ese ambiente fotográfico en casa. De su padre recuerda las largas horas que se pasaba en el "cuarto oscuro", como él llamaba al laboratorio de revelado. Le gustaba ver cómo se iba produciendo ese "milagro" del revelado de la imagen fotográfica, y salir con su padre a hacer fotografías. Era muy natural verle salir con las dos cámaras colgando del cuello y el flash tipo maletín al hombro. En su familia, siempre se le recordará como un buen fotógrafo y mejor padre.

Inma San José Negro (Valladolid, 1967) trabajó como reportera gráfica entre 1988 y 1994 en diferentes medios de comunicación como El Norte de Castilla, Agencia EFE, Diario ABC, Diario Montañés, Alerta y en la revista "Nueve", como técnico de Imagen y Sonido en la Casa Arsenio Revuelta y en el estudio fotográfico de Javier y Tomás. Lleva 26 años como fotógrafa en el Archivo Histórico Provincial de Palencia, recuperando fondos fotográficos antiguos de fotógrafos de Palencia y provincia, para su organización, catalogación, digitalización y conservación de este maravilloso patrimonio gráfico. Inma es apasionada, perseverante, y su labor en el Archivo Provincial es fundamental para la memoria histórica.

[Documenting the beginning of the 20<sup>th</sup> century](#)

The works of Álvaro de Castro Cea has been created for specific purposes. Portrait photographer of the early twentieth century, his photographs were used to document the identity of people who came to have their photograph taken. Today, these photographs, besides having a great aesthetic quality, inform and document those times. It is interesting to analyze how a simple identity photograph can become a testimony of a whole generation.

Alfonso de Castro Castrillo was born in the 1960s in Ampudia. Grandson and son of the photographers Álvaro de Castro Cea and Álvaro de Castro del Bosque, he began to breathe that photographic atmosphere at home from an early age. He remembers his father's long hours spent in the "darkroom", as he called the developing laboratory. He liked to see how the "miracle" of developing the photographic image was taking place, and to go out with his father to take photographs. It was very natural to see him going out with the two cameras hanging from his neck and the briefcase flash on his shoulder. In his family, he will always be remembered as a good photographer and a better father.

Inma San José Negro (Valladolid, 1967) worked as a photojournalist between 1988 and 1994 in different media such as El Norte de Castilla, Agencia EFE, Diario ABC, Diario Montañés, Alerta and in the magazine "Nueve", as an Image and Sound technician in the Arsenio Revuelta House and in the photographic studio of Javier and Tomás. She has been working for 26 years as a photographer in the Provincial Historical Archive of Palencia, recovering old photographic collections of photographers of Palencia and province, for its organization, cataloging, digitization and conservation of this wonderful graphic heritage. Inma is passionate, persevering, and her work in the Provincial Archive is fundamental for the historical memory.

## 04.05

17h

**Conversación online: Miguel Vallinas / Tamara Kreisler (50 mn)**

[La obra de Miguel Vallinas](#)

El trabajo de Miguel Vallinas trata la cuestión de la identidad y de su complejidad inherente. Sin embargo, estos planteamientos se resuelven en su fotografía de manera casi similar de una secuencia a otra. Esta conversación tratará cuestiones importantes como el modelo, la sistematización y la referencia a la historia del arte.



# FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE CASTILLA Y LEÓN



Fotógrafo publicitario e industrial de formación, Miguel Vallinas ha trabajado en televisión, fotografía editorial y sobre todo publicidad. Ahora dedica gran parte de su tiempo a su obra personal, en la que estudia el paisaje entendiendo como tal la naturaleza en estado puro, el paisaje urbano, la arquitectura contemporánea y el retrato. La técnica es primordial en su obra. En sus últimas series, las más surrealistas, recurre al foto montaje estudiando al ser humano abordándolo desde su identidad. ¿Qué queremos ser, qué creemos que somos, qué creen los demás que somos y qué somos realmente? Su trabajo ha podido verse en las principales ciudades del mundo.

Tamara Kreisler ha desarrollado su carrera profesional en el ámbito de la filantropía y el Arte. Es la tercera generación de amantes y profesionales del Arte de la familia Kreisler, propietarios de la Galería Kreisler de Madrid que ha tenido sedes en Nueva York, Miami, Barcelona y Marbella. Ha dirigido la Fundación Theodora en España y acaba de fundar la Fundación [H]ARTE con el objetivo de organizar exposiciones y talleres de Arte en los hospitales españoles.

## [The work of Miguel Vallinas](#)

Miguel Vallinas' work deals with the question of identity and its inherent complexity.

However, these ideas are resolved in his photography in an almost similar way from one sequence to another. This conversation will address important issues such as the model, the systematisation and the reference to art history.

Miguel Vallinas is an advertising and industrial photographer. He has worked in television, editorial photography and, above all, advertising. He now devotes much of his time to his personal work, in which he studies the landscape, understanding as such nature in its purest state, the urban landscape, contemporary architecture and portraiture. Technique is paramount in his work. In his latest collections, the most surrealistic, he resorts to photo-montage, studying human being, approaching him from his identity. What do we want to be, what do we think we are, what do others think we are, and what are we really?. His work has been shown in major cities around the world.

Tamara Kreisler has developed her professional career in the field of philanthropy and Art. She is the third generation of art lovers and professionals of the Kreisler family, owners of the Kreisler Gallery in Madrid, which has had branches in New York, Miami, Barcelona and Marbella. She has directed the Theodora Foundation in Spain and has just founded the [H]ARTE Foundation with the aim of organizing exhibitions and art workshops in Spanish hospitals.

# 05.05

17h

**Conferencia online: Sandro Miller / Patricia Smith (50 mn)**

[La representación de la cultura afroamericana](#)

La sociedad estadounidense contemporánea no deja de plantearse la cuestión de la identidad afroamericana, su papel, su lugar, intentando constantemente integrarla en el seno de su cultura o, por el contrario, deshacerse de ella. Esta obra de Sandro Miller plantea esta misma cuestión y abre el debate sobre la integración de una sociedad cuyos orígenes ancestrales siempre han sido maltratados.

A los dieciséis años, al ver la obra de Irving Penn, Sandro Miller supo que quería ser fotógrafo. En su mayoría autodidacta, Sandro se basó en los libros publicados por muchos de los grandes artistas canonizados en la historia de la fotografía. A través de sus imágenes, aprendió el arte de la composición, la iluminación y el retrato. Más de 30 años después, con clientes que van desde Forbes, GQ y Esquire, hasta American Express, Coca-Cola y BMW, Sandro se ha asegurado su lugar como uno de los mejores fotógrafos publicitarios del mundo. Su éxito en el mundo comercial le permite

continuar con sus proyectos personales, que incluyen trabajar en Cuba, fotografiar a músicos de blues norteamericanos, varios grupos de baile y ampliar sus esfuerzos con John Malkovich, su amigo y colaborador desde hace mucho tiempo. Sandro conoció a Malkovich a finales de la década de 1990, mientras trabajaba en una obra para el teatro Steppenwolf. Más de 16 años después, Sandro y John siguen colaborando, lo que puede verse en su famoso proyecto, *Malkovich, Malkovich, Malkovich: Homage to los maestros de la fotografía*.

Patricia Smith (1955) es poeta, profesora y artista. Es autora de *Incendiary Art* (Northwestern University Press, 2017), ganador del Premio de Poesía Kingsley Tufts 2018 y del Premio del Libro de Los Ángeles Times 2017 en poesía. Sus poemas se han publicado en numerosas antologías, como *American Voices* (McGraw-Hill, 2005), *The Spoken Word Revolution* (2003) y *Bum Rush the Page: A Def Poetry Jam* (Three Rivers Press, 2001). También es coautora del libro de historia *Africans in America: America's Journey Through Slavery* (Houghton Mifflin Harcourt, 1998).

## [The representation of the Afro-American culture](#)

Contemporary American society is constantly asking the question of African-American identity, its role, its place, constantly trying to integrate it into the heart of its culture or, on the contrary, to get rid of it. This work by Sandro Miller asks this same question and opens the debate on the integration of a society whose ancestral origins have always been abused.

At the age of sixteen, upon seeing the work of Irving Penn, Sandro Miller knew he wanted to become a photographer. Mostly self-taught, Sandro relied on books published by many of the great artists canonized in photographic history. Through their pictures, he learned the art of composition, lighting and portraiture. More than 30 years later, with clients ranging from Forbes, GQ and Esquire, to American Express, Coca-Cola and BMW, Sandro has secured his place as one of the top advertising photographers worldwide. His success in the commercial world allows him to continue his personal projects, which has included working in Cuba, photographing American blues musicians, various dance troupes, and extended endeavors with John Malkovich, his long time friend and collaborator. Sandro first met Malkovich in the late 1990s, while working on a job for Steppenwolf Theater. More than 16 years later, Sandro and John are still collaborating, which can be seen in their famous project, *Malkovich, Malkovich, Malkovich: Homage to Photographic Masters*.

Patricia Smith (1955) is a poet, teacher, and artist. She is the author of *Incendiary Art* (Northwestern University Press, 2017), winner of the 2018 Kingsley Tufts Poetry Award and the 2017 Los Angeles Times Book Award in poetry. Her poems have been published in many anthologies, including *American Voices* (McGraw-Hill, 2005), *The Spoken Word Revolution* (2003), and *Bum Rush the Page: A Def Poetry Jam* (Three Rivers Press, 2001). She is also the coauthor of the history book *Africans in America: America's Journey Through Slavery* (Houghton Mifflin Harcourt, 1998).

# 11.05

17h

**Conversación online: Susan Baraz / Anne Morin (50 mn)**

[Los Premios Lucie Award](#)

Los premios Lucie Award son una institución de prestigio internacional que, desde hace más de veinte años, otorga premios a los fotógrafos contemporáneos según diferentes categorías. La exposición «Best of Show», que forma parte de la primera edición del Festival, ofrece un panorama de la creación contemporánea y deja entrever las problemáticas que plantean los fotógrafos de hoy en día.

Susan Baraz está considerada una experta en el campo de la fotografía artística y trabaja estrechamente con galerías establecidas y coleccionistas en Estados Unidos,

# FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE CASTILLA Y LEÓN



Francia y el Reino Unido para promover a nuevos fotógrafos. Es copresidenta y miembro fundador de los premios Lucie, considerados como los premios de la Academia en el campo de la fotografía. Es la directora del jurado de los International Photo Awards (IPA), un concurso fotográfico de renombre mundial con más de 20.000 propuestas que compiten por diferentes títulos, entre ellos el de "Fotógrafo del Año". Supervisa y es responsable de la selección de los jurados de los IPA, que se encuentran entre las personas más distinguidas de la comunidad fotográfica mundial.

Anne Morin (Francia, 1973) es licenciada por la École Nationale de Photographie d'Arles y la École Supérieure des Beaux-Arts de Montpellier. Dirige diChroma Photography (Madrid), una empresa especializada en exposiciones fotográficas itinerantes internacionales, así como en el desarrollo y producción de proyectos culturales. diChroma trabaja para museos e instituciones de renombre como la Fundación Canal (Madrid), Martin-Gropius-Bau (Berlín), el Museo Estatal de Bellas Artes Pushkin (Moscú), el Musée du Luxembourg, el Jeu de Paume Paris (París) o el Palazzo Ducale (Génova), etc. Apasionada y entusiasta, Anne Morin trabaja por la revalorización y mayor visibilidad de los artistas y fotógrafos. Es comisaria del Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León.

## [The Lucie Awards](#)

The Lucie Award is an institution of international prestige that, for more than twenty years, has been awarding prizes to contemporary photographers in different categories. The "Best of Show" exhibition, which is part of the first edition of the Festival, offers an overview of contemporary creation and gives a glimpse of the issues raised by today's photographers.

Susan Baraz is considered an expert in the field of fine art photography and works closely with established galleries and private dealers within the US, France and the UK to promote new photographers. She is Co-Chair and Founding Member of The Lucie Awards, considered the Academy Awards in the field of Photography. She is Head of Judging for the International Photo Awards (IPA), world renown photo competition with over 20,000 submissions competing for different titles among them "Photographer of the Year". She oversees and is responsible for selecting the IPA jurors who are among the most distinguished people in the world's photo community.

Anne Morin (France, 1973) is a graduate of the École Nationale de Photographie d'Arles and the École Supérieure des Beaux-Arts de Montpellier. She is the head of diChroma Photography (Madrid), a company specialized in international travelling photographic exhibitions, as well as in the development and production of cultural project. diChroma works for renowned museums and institutions such as Fundación Canal (Madrid), Martin-Gropius-Bau (Berlin), The Pushkin State Museum of Fine Arts (Moscow), Musée du Luxembourg, Jeu de Paume Paris (Paris), or Palazzo Ducale (Genova), etc. Passionate and enthusiastic, Anne Morin works for the revaluation and greater visibility of artists and photographers. She is the curator of the International Photography Festival of Castilla y León.

# 12.05

16h

**Conversación online: Marta Gili / Anne Morin (1 hora)**

[La enseñanza de la Fotografía, el mercado internacional para la nueva generación de Fotógrafos](#)

La Escuela Nacional Superior de Fotografía de Arles (Francia) es una escuela de referencia a nivel mundial. Marta Gili, antigua directora del Jeu de Paume, abordará las cuestiones de las nuevas generaciones de fotógrafos, y de cómo se sitúan en el mercado laboral o artístico. ¿Qué lugar hay para las nuevas generaciones de fotógrafos?

Desde septiembre de 2019, Marta Gili (Barcelona, 1957) es directora de la École Nationale Supérieure de la Photographie, Arles (Francia). De 2006 a 2018 fue directora de la Galerie Nationale du Jeu de Paume, París; y de 1991 a 2006 dirigió el Departamento de Fotografía y Artes Visuales de la Fundació "La Caixa" de Barcelona. Ha organizado y comisariado numerosas exposiciones, ha editado más de 300 libros y ha dado conferencias en centros de enseñanza superior y universidades en Francia, España y en el extranjero. Desde 2013 es miembro del consejo asesor artístico del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. En 2019 recibió la condecoración como Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres otorgada por el Ministerio de Cultura de Francia.

Anne Morin (Francia, 1973) es licenciada por la École Nationale de Photographie d'Arles y la École Supérieure des Beaux-Arts de Montpellier. Dirige diChroma Photography (Madrid), una empresa especializada en exposiciones fotográficas itinerantes internacionales, así como en el desarrollo y producción de proyectos culturales. diChroma trabaja para museos e instituciones de renombre como la Fundación Canal (Madrid), Martin-Gropius-Bau (Berlín), el Museo Estatal de Bellas Artes Pushkin (Moscú), el Musée du Luxembourg, el Jeu de Paume Paris (París) o el Palazzo Ducale (Génova), etc. Apasionada y entusiasta, Anne Morin trabaja por la revalorización y mayor visibilidad de los artistas y fotógrafos. Es comisaria del Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León.

## [The teaching of Photography, the international market for the new generation of photographers](#)

The École Nationale Supérieure de Photographie in Arles (France) is a reference school worldwide. Marta Gili, former director of the Jeu de Paume, will address the issues faced by the new generation of photographers and how they position themselves within the art and employment market. What place is there for the new generation of photographers?

Since September 2019, Marta Gili (Barcelona, 1957) has been director of the École Nationale Supérieure de la Photographie, Arles (France). From 2006 to 2018 she was director of the Galerie Nationale du Jeu de Paume, Paris; and from 1991 to 2006 director of the Department of Photography and Visual Arts at the Fundació "La Caixa" in Barcelona. She has organized and curated numerous exhibitions, edited more than 300 books and lectured at higher education centers and universities in France, Spain and abroad. Since 2013 she has been a member of the artistic advisory board of the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. In 2019 she received the decoration as Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres awarded by the French Ministry of Culture.

Anne Morin (France, 1973) is a graduate of the École Nationale de Photographie d'Arles and the École Supérieure des Beaux-Arts de Montpellier. She is the head of diChroma Photography (Madrid), a company specialized in international travelling photographic exhibitions, as well as in the development and production of cultural project. diChroma works for renowned museums and institutions such as Fundación Canal (Madrid), Martin-Gropius-Bau (Berlin), The Pushkin State Museum of Fine Arts (Moscow), Musée du Luxembourg, Jeu de Paume Paris (Paris), or Palazzo Ducale (Genova), etc. Passionate and enthusiastic, Anne Morin works for the revaluation and greater visibility of artists and photographers. She is the curator of the International Photography Festival of Castilla y León.



# 19.05

17h

Conferencia *online*: William Ewing (1 hora)

Las especificidades del Polaroid

por sí sola, una institución que ha desempeñado un papel en la sociedad, en la cultura y también en la Historia de la Fotografía. Bill Ewing tratará el fenómeno Polaroid a través de un prisma múltiple e histórico.

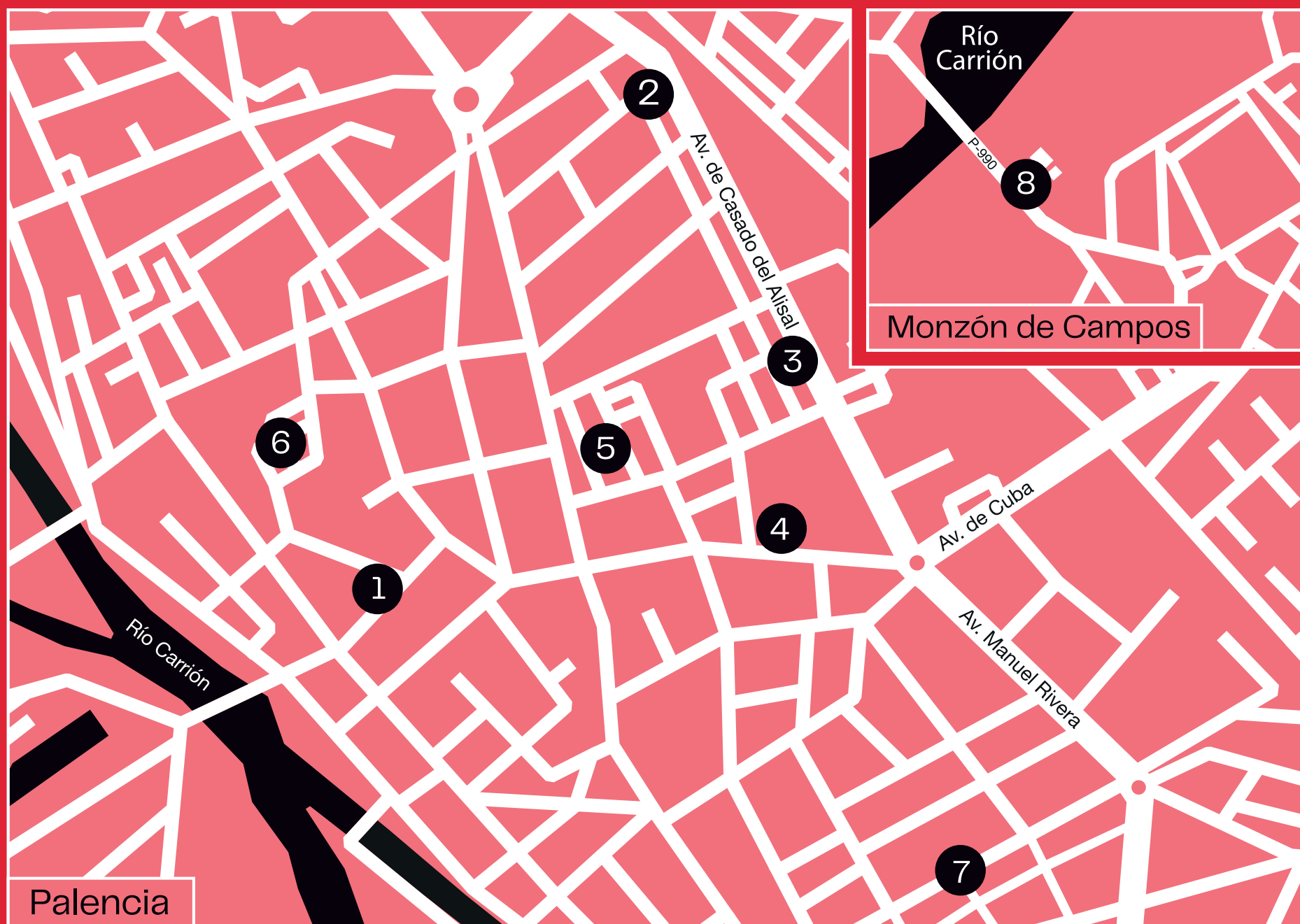
William A. Ewing es comisario, autor y director de museos. Sus exposiciones se han presentado en cientos de museos de todo el mundo, como el Museo de Arte Moderno y el Centro Internacional de Fotografía de Nueva York; el Centro Pompidou, el Museo Carnavelet y el Jeu de Paume de París; las galerías Serpentine, Barbican, Saatchi y Hayward de Londres, y la National Gallery de Melbourne, entre otras. Entre sus libros se encuentran *Landmark*, *The Face*, *Edward Burtysnsky*, *William Wegman*, *The Body* (Thames & Hudson); *Ray Metzker*, *Ernst Haas*, *Leonard Freed* (Steidl). Ha recibido la distinción honorífica francesa de *Officier des Arts et des Lettres* y ha ganado el premio RPS Outstanding Service to Photography.

The specificities of Polaroid

Polaroid itself has been an institution that has played a role in society, in culture and also in the history of photography. Bill Ewing will look at the Polaroid phenomenon from multiple and historical perspectives.

William A. Ewing is a curator, author, and museum director. His exhibitions have been shown in hundreds of museums worldwide, including the Museum of Modern Art and International Center of Photography, New York; the Centre Pompidou, Musée Carnavelet, and Jeu de Paume, Paris; the Serpentine, Barbican, Saatchi and Hayward Galleries, London, the National Gallery, Melbourne, and many others. His books include *Landmark*, *The Face*, *Edward Burtysnsky*, *William Wegman*, *The Body* (all Thames & Hudson); *Ray Metzker*, *Ernst Haas*, *Leonard Freed* (all Steidl). He is an Officer of the French *Ordre des Arts et Lettres* and has won the RPS's Outstanding Service to Photography Award.





- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1 Museo de Palencia</b><br/>Plaza del Cordón 1<br/>De M a S de 10 a 14 h. y de 16 a 19 h.<br/>D y fest. de 10 a 14 h. L cerrado</p>  | <p><b>4 Teatro Principal</b><br/>Calle Burgos 3<br/>Abierto 45 minutos antes de la actividad</p>   |
| <p><b>2 Fundación Díaz-Caneja.<br/>Museo de Arte Contemporáneo</b><br/>Calle Lope de Vega 2<br/>De M a V de 9.30 a 14 h. y de 18 a 21.30 h.<br/>S de 12 a 14 h. y de 19 a 21.30 h.<br/>D y fest. de 12 a 14 h. L cerrado</p> | <p><b>5 Plaza Mayor</b></p>  |
| <p><b>3 Sala de exposiciones del Centro Cultural Provincial</b><br/>Plaza de los Juzgados, s/n<br/>De L a S de 11 a 14 h. y de 17 a 21 h.<br/>D y fest. de 11 a 14 h.</p>  | <p><b>6 Plaza de la Inmaculada</b></p>   |
|  | <p><b>7 Paseo del Salón de Isabel II</b></p>   |
|  | <p><b>8 Sala de exposiciones nexo990</b><br/>P-990, 34410 Monzón de Campos<br/>V de 19 a 20.30 h. S de 12 a 13.30 h. y de 19 a 20.30 h.<br/>D de 12 a 13.30 h.</p> |

El Festival Internacional de Fotografía de Castilla y León agradece la colaboración de:







